

No. 28187

**UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND
and
NORWAY**

**Exchange of notes constituting an agreement concerning the
export of uranium to Norway. Oslo, 23 and 27 November
1989**

Authentic text: English.

*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
on 26 June 1991.*

**ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE
ET D'IRLANDE DU NORD
et
NORVÈGE**

**Échange de notes constituant un accord concernant l'exportation
d'uranium vers la Norvège. Oslo, 23 et 27 novembre 1989**

Texte authentique : anglais.

*Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
le 26 juin 1991.*

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF NORWAY CONCERNING THE EXPORT OF URANIUM TO NORWAY

I

*Her Majesty's Ambassador at Oslo
to the Minister for Foreign Affairs of the Kingdom of Norway*

BRITISH EMBASSY
OSLO

23 November 1989

Note No.: 82

Your Excellency,

I have the honour to refer to the proposed export by British Nuclear Fuels PLC (BNF PLC) to the Institutt for Energiteknikk in Norway of AGR fuel pins containing 50 kgs (125 grams effective weight) of Low Enriched Uranium for the purpose of nuclear fuel research by the Organisation for Economic Co-operation and Development Halden Reactor Project. It is agreed that following irradiation the majority of the fuel rods will be returned to the United Kingdom for post irradiation examination and eventual reprocessing. The remaining rods will be retained in Norway for post irradiation examination work.

In this connection I have the further honour to refer to International Atomic Energy Agency (IAEA) document INFCIRC/254 and to state that the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (hereinafter referred to as "The United Kingdom Government") base their nuclear export policies on this document.

So that the United Kingdom Government may give force to the guidelines set out in the appendix to that document, I have the honour to propose that the Government of the Kingdom of Norway (hereinafter referred to as "The Government of Norway") shall, in respect of the material described above, comply with the following conditions:

- (a) In accordance with paragraphs 1 and 2 of the guidelines the material and any material derived from it shall be used only for peaceful purposes and shall not be used in any way which would result in any nuclear explosive device.
- (b) In accordance with paragraph 3 of the guidelines the material shall be placed under effective physical protection in accordance with the protection characteristics set out

¹ Came into force on 27 November 1989, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

in Annex B to the guidelines, the implementation of those measures of physical protection being the responsibility of the Government of Norway.

- (c) In accordance with paragraph 4 of the guidelines, IAEA safeguards shall apply to the material and any material derived from it.
- (d) In accordance with paragraph 10 of the guidelines the Government of Norway shall not retransfer the material or transfer any materials which may be derived from it and which are identified in the trigger list in part A of the annex to IAEA document INFCIRC/254 to any third party unless the recipient of the retransfer or transfer shall first have provided the Government of Norway with the same assurances as those required by the United Kingdom Government for the transfer of this material and the Government of Norway is satisfied as to the bona fides of such third party.

The principle of the implementation of safeguards for the material which it is proposed to export from the United Kingdom to Norway having been accepted, and in order that this implementation may be effective, the United Kingdom Government shall confirm officially to the Government of Norway the execution of the transfer providing the relevant information as to the quantity and form of the material, date of despatch and consignee.

If the foregoing proposals are acceptable to the Government of Norway I have the honour to propose that this Note and your reply in that sense shall constitute an Agreement between our two Governments which shall enter into force on the date of Your Excellency's reply.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

J. A. ROBSON

II

*The Minister for Foreign Affairs of the Kingdom of Norway
to Her Majesty's Ambassador at Oslo*

Oslo, 27 November 1989

Your Excellency,

I have the honour to refer to Your Excellency's Note of 23 November 1989 which reads as follows:

[See note I]

I have the honour to confirm that the foregoing proposals are acceptable to the Government of the Kingdom of Norway and that Your Excellency's Note and this reply shall constitute an Agreement between our two Governments in this matter which shall enter into force on today's date.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

KJELL MAGNE BONDEVIK

[TRADUCTION — TRANSLATION]

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE LE
GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE
ET D'IRLANDE DU NORD ET LE GOUVERNEMENT
DU ROYAUME DE NORVÈGE CONCERNANT L'EXPORTATION
D'URANIUM VERS LA NORVÈGE

I

*L'Ambassadeur de Sa Majesté britannique à Oslo
au Ministre des affaires étrangères du Royaume de Norvège*

AMBASSADE BRITANNIQUE

Oslo, le 23 novembre 1989

Note n° 82

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de me référer à l'exportation envisagée par la British Nuclear Fuels PLC (BNF PLC) à l'Institut for Energiteknikk en Norvège de tiges à combustible contenant 50 kg (125 grammes de poids réel) d'uranium peu enrichi aux fins de recherches en matière de combustible nucléaire effectuées dans le cadre du projet de l'Organisation de coopération et de développement économiques au réacteur de Halden. Il est entendu qu'après l'irradiation la plupart des barres seront retournées au Royaume-Uni en vue de leur examen suivant l'irradiation et un retraitement éventuel. Les autres barres seront conservées en Norvège aux fins de travaux ultérieurs à l'irradiation.

A cet égard, j'ai également l'honneur de me référer au document INFCIRC/254 de l'Agence internationale de l'énergie atomique et d'indiquer que le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (ci-après dénommé « le Gouvernement du Royaume-Uni ») fonde ses politiques d'exportations de matières nucléaires sur ledit document.

Afin de permettre au Gouvernement du Royaume-Uni d'appliquer les directives contenues à l'appendice dudit document, j'ai l'honneur de proposer que le Gouvernement du Royaume de Norvège (ci-après désigné « le Gouvernement de Norvège ») se conforme, en ce qui concerne la matière nucléaire décrite ci-avant, aux conditions suivantes :

a) Conformément aux paragraphes 1 et 2 des directives, la matière et toute matière qui en serait dérivée ne serviront qu'à des fins pacifiques et ne seront en aucune manière utilisées à des fins liées à un explosif nucléaire;

b) Conformément au paragraphe 3 des directives, la matière nucléaire sera placée sous contrôle physique efficace conformément aux critères de protection

¹ Entré en vigueur le 27 novembre 1989, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

énoncés à l'annexe B des directives, l'application de ces mesures de protection physique étant la responsabilité du Gouvernement de Norvège;

c) Conformément au paragraphe 4 des directives, les garanties de l'AIEA s'appliqueront à cette matière et à toute matière qui en serait dérivée;

d) Conformément au paragraphe 10 des directives, le Gouvernement de Norvège ne procédera à aucun retransfert de la matière ni à un transfert de matières qui pourraient en être dérivées et qui sont énumérées à la liste de base de la Partie A de l'annexe du document INFCIRC/254 de l'AIEA, à toute tierce partie à moins que le destinataire du retransfert ou du transfert ait d'abord fourni au Gouvernement de Norvège les mêmes assurances que celles qui sont exigées par le Gouvernement du Royaume-Uni en ce qui concerne le présent transfert et que le Gouvernement de la Norvège soit persuadé de la bonne foi de ladite tierce Partie.

Le principe relatif à l'application des garanties concernant la matière nucléaire qu'il est proposé d'exporter du Royaume-Uni vers la Norvège ayant été accepté, et afin de rendre l'application effective, le Gouvernement du Royaume-Uni confirmera officiellement au Gouvernement de la Norvège l'exécution du transfert et fournira les renseignements pertinents concernant la quantité et la forme de la matière, la date de l'expédition et du nom du réceptionnaire.

Si les propositions ci-avant rencontrent l'agrément du Gouvernement de Norvège, j'ai l'honneur de proposer que la présente note et votre réponse en ce sens constituent un Accord entre nos deux gouvernements qui entrera en vigueur à la date de votre réponse.

Je saisis cette occasion, etc.

J. A. ROBSON

II

*Le Ministre des affaires étrangères du Royaume de Norvège
à l'Ambassadeur de Sa Majesté à Oslo*

Oslo, le 27 novembre 1989

Monsieur l'Ambassadeur,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre note en date du 23 novembre 1989 dont la teneur est la suivante :

[*Voir note I*]

J'ai l'honneur de vous confirmer que les propositions ci-avant rencontrent l'agrément du Gouvernement du Royaume de Norvège et que votre note et la présente réponse constituent un Accord entre nos deux gouvernements qui entrera en vigueur à la date de ce jour.

Je saisis cette occasion, etc.

KJELL MAGNE BONDEVIK
